Міністерство освіти і науки України
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Ю. В. Лахмотова
І. А. Кіріяченко

«说汉语»

(Говоримо китайською мовою)

Навчально-методичний посібник
для студентів 3 курсу факультету іноземних мов

Харків – 2023

УДК 811.581’243(076.1)
Л 29

Рецензенти:

І. В. Семеніст – доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри східної культури і літератури, декан факультету східних мов Київського університету імені Бориса Грінченка;

І. А. Хотченко – доцент кафедри східних мов та міжкультурної комунікації факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна.

Затверджено до друку рішенням Науково-методичної ради Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна (протокол № 3 від 19 грудня 2023 року)

Лахмотова Ю. В.

Л 29 说汉语 (Говоримо китайською мовою) : навчально-методичний посібник для студентів 3 курсу факультету іноземних мов / Ю. В. Лахмотова, І. А. Кіріяченко. – Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2023. – 84 с.

У навчально-методичному посібнику представлені матеріали, які вивчаються на практичних заняттях та під час самостійної роботи.

Для кожної теми визначені нові слова, питання, що розглядаються, вправи на закріплення нових слів. Запропоновані вправи мають сприяти розвитку практичних усних та письмових навичок володіння китайською мовою як першою іноземною.

Навчально-методичний посібник рекомендовано для студентів факультету іноземних мов, які навчаються за спеціальністю 035 «Філологія».

УДК 811.581’243(076.1)

© Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2023
© Лахмотова Ю. В., Кіріяченко І. А., 2023
© Дончик І. М., макет обкладинки, 2023

Зміст

第一课。离家的时候..... 4
第二课。一封信..... 7
第三课。北京的四季..... 12
第四课。理想..... 16
第五课。回头再说..... 20
第六课。吃葡萄..... 25
第七课。成语故事..... 28
第八课。恋爱故事..... 32
第九课。幸福的感觉..... 37
第十课。谁当家..... 42
第十一课。受伤以后..... 46
第十二课。话说“慢点儿”..... 51
第十三课。再说一次..... 55
第十四课。话说“慢点儿”..... 61
第十五课。无声的泪..... 67
第十六课。什么最重要..... 72
第十七课。理发..... 77

第一课。离家的时候

№ 1. 生词。

1. 实现愿望 здійснити бажання

2. 终于实现了 нарешті це сталося

3. 心里 в душі, в умі, про себе

4. 说不出的高兴 невимовна радість, неймовірна радість

5. 忙着 зайнятися, бути зайнятим (якоюсь справою)

6. 联系学校 зв’язатися зі школою

7. 办各种手续 оформити документи

8. 这一切 все це

9. 瞒着父母 в таємниці від батьків

10. 独生女 єдина дочка

11. 多半 швидше за все

12. 因此 тому

13. 果然 дійсно (на підтвердження сказаного)

14.不大愿意 вимушений, без особливого бажання

15. 说实话 чесно кажучи

16. 对于将来 щодо майбутнього

17. 没想好 не придумав, не обдумав

18. 古老而年轻 і старий, і молодий

19. 已经长大了 вже став дорослим, виріс

20. 像小鸟一样 як маленька пташка

21. 该自己飞了 вже час самому літати

22. 独立地生活 самостійно жити

23. 自由自在 вільний як вітер у полі

24. 然后再考虑 пізніше ще обдумаю

25. 今后的打算 подальші плани

26. 性格 характер, темперамент

27. 决定的事情 вирішена справа

28. 不会改变的 постійний. Те, що не можна змінити

29. 而且 до того ж, крім того, але й

30. 想法 ідея, думка

31. 只好同意 нічого не залишається як погодитися, змушений погодитися

32. 打一次电话 зателефонувати 1 раз

33. 最好 найкраще було б

34. 答应 обіцяти

35. 临走前 перед виходом, перед тим, як піти

36. 拼命地 щосили, не турбуючись про себе

37. 往箱子里塞 засунути у валізу

38. 离别时 під час від'їзду

39. 把我送回到机场 відвези мене до аеропорту

40. 望着我挥手 дивлячись на мене, махати рукою

41. 不停地 постійно, без зупинки

42. 擦眼泪 витирати сльози

43. 恋恋不舍的样子 із сумним видом (коли не хочеться розлучатися)

44. 眼泪流出来 течуть сльози, плакати

45. 总是嘱咐 завжди наставляти

46. 注意身体 слідкувати за здоров'ям

47. 注意安全 стежити за безпекою, бути обережним

48. 努力地学习 старанно вчитися

49. 愉快地生活 радісно жити

50. 为了让他放心 щоб його заспокоїти

51. 表达爱和想念 висловлювати любов і тугу

№ 2. 词语用法。

1. 说实话，…

2. 我心里有…

3. 从今年起…

4. 为了让父母放心…

5. 看到他… 样子，我…

6. 将来我打算…

7. 对于大多数人来说…

8. 我们终于明白了…

9. 今后我不再…

10. 他像… 一样…

11. 我该自己…了

12. 我想自由自在地…

13. 我们只好先…，然后…

14. 我父母说我最好…

15. 不瞒你说，

16. 昨天…，今天果然…

17. 如果把这件事儿告诉父母…

18. …，而且…

19. 你看他的样子，他多半…

20. ……因此…

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 现代年轻人和他们父母彼此之间有什么样的问题？你呢？

2. 中国独生子女的问题。一个家只生一个孩子是对的么？

3. 你国家政府是否鼓励人生孩子？

4. 如果你的想法和父母的想法不一样，你会怎么办？听自己？还是听父母的？

5. 你怎么理解自由？

6. 你和父母是否住在一起？不是的话，讲一讲你自己离家时的情况？

7. 你经常和父母联系么？

8. 父母对你有什么要求么？

9. 如果有机会去国外留学你会去么？

10. 你怎么理解《放手》这句话？

第二课。一封信

№ 1. 生词。

1. 基本上 в основному, в цілому

2. 一定要 обов’язково слід, неодмінно треба, напевно

3. 生日礼物 подарунок на день народження

4. 收到礼物 отримати подарунок

5. 一切都很好 все добре

6. 刚来时 коли тільки приїхав

7. 很多地方不习惯 не звикнути до багато чого

8. 习惯这里的生活 звик до тутешнього життя

9. 学习上 що стосується навчання

10. 靠父母 покладатися на батьків

11. 交朋友 заводити друзів

12. 全班同学 вся група, всі однокласники

13. 过生日的情景 відзначати день народження

14. 分别 окремо

15. 亚洲 Азія

16. 非洲 Африка

17. 欧洲 Європа

18. 美洲 Америка

19. 澳洲 Австралія

20. 感到非常高兴 відчути велику радість

21. 参加课外活动 брати участь у позакласних заходах

22. 互相关心 піклуватися один про одного

23. 过得愉快 весело жити, добре проводити час

24. 非常团结 дуже згуртовані

25. 小伙子 хлопець

26. 打太极拳 займатися тайцзицюань

27. 拍下来 сфотографувати

28. 体育馆 спортзал, стадіон

29. 动作柔和缓慢 плавні та повільні рухи

30. 觉得全身特别舒服 почуваюся дуже комфортно, відчувати комфорт

31. 教……学 навчати когось чомусь

32. 优美舒展 витончений та спокійний

33. 除了……意外 окрім

34. 增强体质 зміцнювати здоров’я, покращувати стан здоров’я

35. 参加……学习班 приєднатися до навчальної групи

36. 预防疾病 профілактика хвороби

37. 用笔画画儿 малювати пензликом картини

38. 有……的作用 мати ефект, бути корисним для чогось

39. 很受欢迎的运动 дуже популярний вид спорту; популярний спорт

40. 毛笔 пензель для письма

41. 十分 дуже

42. 有趣 цікаво

43.竹子 бамбук

44. 展览 виставка, демонструвати, виставляти

45. 橱窗 вітрина

46.展出 виставляти на вітрину, на показ

47.表示 висловлювати

48.向……表示祝贺 висловлювати привітання комусь

49.担心 переживати, хвилюватися

50.适应 адаптуватися, звикнути

51.也许 можливо

52.连一次病也没得过 жодного разу не захворів

53.坚持锻炼 наполягати продовжувати займатися спортом

54.怕 боятися, побоюватися

55.等等 і т. д., чекати

56.站 стояти

57.各自 кожен сам окремо

58.书画 живопис та каліграфія

59.祝…… бажати

60. 好玩儿 весело

61. 身体健康 здоров’я, здоровий

62. 来自 родом з

63. 五大洲十一个国家 одинадцять країн на п’яти континентах

64. 世界各国来的朋友 друзі з усього світу

65. 长得很帅 виріс дуже гарним

66. 有意思的运动 цікавий вид спорту

67. 一首诗 вірш, поема (з рахунковим словом)

68. 把……拿去 віднести

69. 又高兴又不好意思 і щасливий, і ніяково

70. 对了 до речі

71. 学会用筷子吃饭 навчитися їсти паличками

72. 最后 зрештою, останній, в кінці всього

73. 把……照下来 сфотографувати щось

74. 一点也不V зовсім не

75. 变暖活了 потепліло

76. 感冒两次 двічі застудитися

77. 来中国快半年了 вже незабаром півроку як я приїхав до Китаю

№ 2. 词语用法。

1. 刚来时…

2. 中国人常说…

3. 我现在基本上…

4. 除了… 以外，…还…

5. 我全班的学生又… 又…

6. 我父母担心…

7. 我怕我…

8. 他一点也不觉得…

9. 也许你应该…

10. 一到冬天，我就…

11. 我连一次也没…

12. 生活上…

13. 上周我…

14. … 对我没作用。

15. 能… ，我感到非常… 。

16. … 在我国家很受欢迎。

17. 我很想拍下来… 。

18. 下课后我们…

19. 我对这里的… 感兴趣。

20. 他… ，我感觉很不好意思。

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 你有什么爱好。业余时间你喜欢做些什么？

2. 现在在学习上你有什么问题？

3. 你的朋友多么？有没有国外的朋友？

4. 描述一下你其中一个朋友（外貌，性格）

5. 生活中必须要有朋友吗？

6. 你喜欢拍照片吗？平时拍些什么？

7. 你会用筷子吃饭么？喜欢中国菜么？

8. 你喜欢运动吗？喜欢哪一种？

9. 你体质怎么样？你注意不注意身体健康？怎么预防疾病？

10. 介绍一下你一张照片。

第三课。北京的四季

№ 1. 生词。

1. 1. 大部分 більшість

2. 地区 район

3. 四个季节 4 пори року

4. 首都 столиця

5. 脱下冬衣 зняти зимовий одяг

6. 姑娘 дівчина

7. 打扮得漂亮 гарно прикрашений, гарно одягнений

8. 在湖上 на озері

9. 在花前 перед квітами, у квітах

10. 划船 кататися на лодках

11. 树绿了 дерева зеленіють

12. 花开了 квіти розпустилися

13. 天气暖和了 погода стала теплою

14.换上春装 змінити на весняний одяг

15. 照相 фотографувати

16. 充满 наповнювати, сповнений

17. 歌声和笑声 звуки пісень та сміху

18. 到处都可以 усюди можна

19. 来自世界各地的游人 туристи з усього світу

20. 夏天来了 настало літо

21. 天气热了 спекотна погода

22. 散步的人 люди, що гуляють

23. 显得愉快而轻松 здаватися щасливими та розслабленими

24. 吃火锅 їсти хуогуо (китайський самовар)

25. 高兴地围坐 радісно сідати навколо

26. 让人羡慕和向往 змушувати відчувати добру заздрість та мрійливість

27. 像过节一样高兴 так щасливі наче свято

28. 最美的风光 найкрасивіші пейзажі

29. 推雪人 ліпити сніговика

30. 打雪仗 грати у сніжки

31. 冻得红红 червоніти від холоду

32. 下几场大雪 випало багато снігу

33. 有好收成 мати добрий врожай

34. 要数 вважати, вважають

35. 鲜花 свіжі квіти

36. 每到周末 щовихідних

37. 到郊外去玩儿 виїхати за місто відпочивать

38. 最美丽的景色 найкрасивіший пейзаж

39. 放假期间 час канікул

40. 全国各地 з усієї країни

41. 利用假期 використовувати канікули

41. 广场 площа

42. 勤劳善良 працьовитий та добрий

43. 热爱和平 гаряче любити мир та спокій

44. 热情 доброзичливий

45. 古老的国家 стародавня країна

46. 如今 у наш час

47. 感到 відчувати

48. 爱上美丽的城市 полюбити красиве місто

49. 愿你 бажаю тобі

50. 生活得平安快乐 життя спокійне та щасливе

51. 友好 дружба

52. 国庆节 національне свято (01.10 день утворення КНР)

53. 亲爱的 милий, улюблений

54. 各国各地 усюди, з усіх країн

55. 多么 настільки

56. …部分 частина

57. 部分 частина, відділ

58. 显得 здаватися

59. 充满 сповнений

60. 向往的 омріяна

61. 数得上/数不上 можна порахувати/не можна порахувати

62. 热爱 гаряче любити

63. 脱下 знімати

64. … 了 вказує на зміну ситуації

65. 打扮得… прикрашене, наряджений

66. 到处 усюди

67. 玩儿得 грати

68. 冻得 замерзнути

69. 轻松的 легко, розслаблений

№ 2. 词语用法。

1. 拿…来说，…

2. 从… 到…

3. 这儿到处都可以

4. 他们一边… 一边…

5. 她显得… 而…

6. 我们都高高兴兴地…

7. 到了…，大家喜欢…

8. … 让我羡慕。

9. 要是… 就…

10. 孩子一点也不怕…

11. 乌克兰一年中…

12. … 不… 也不…

13. … 不常… 也很少…

14. 每到周末…

15. 他们都有会利用… …

16. 要是你… 、你就会感到…

17. 也许你会爱上…

18. 亲爱的朋友，愿你…

19. 我对自己的未来充满…

20. … 中国人大部分…

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 你最喜欢的季节是哪个

2. 为什么会有四个季节？

3. 描述一下下面的照片

4. 夏天我最喜欢…

5. 春天我一直希望…

6. 冬天我最害怕…

7. 秋天我从来没/不…

8. 用形容词形容下你住的地方的每一个季节

9. 季节饮食

10. 中国二十四个节气。（立春、雨水、惊蛰、春分、清明、谷雨、立夏、小满、芒种、夏至、小暑、大暑、立秋、处暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。）

11. 为了预防疾病每一个季节我们要注意什么？

12. 中国人说婚姻像“四个季节”。你觉得为什么？

第四课。理想

№ 1. 生词。

1. 1. 当时 у той час (про минуле)
2. 理想 ідеал
3. 专业 спеціальність
4. 将来 майбутнє
5. 十分赞成 дуже за, дійсно згоден
6. 大学三年级 третій курс університету
7. 著名的风景区 відома живописна місцевість
8. 这时 у цей час
9. 了解太少 недостатньо обговорювати

10. 中文系 факультет китайської мови

11. 旅途中 у поїздці

12. 遇到困难 зіштовхнутись зі складнощами

13. 得到帮助 отримувати допомогу

14. 地图 мапа

15. 找旅馆 знаходити готель

16. 心里着急 відчувати на серці важкість, погані передчуття, хвилюватись

17. 对面的一个姑娘 дівчина навпроти

18. 看出心事 побачити, розгледіти чиїсь турботи

19. 好像 схожий на щось

20. 简直 просто

21. 成了我的导游 став моїм екскурсоводом

22. 开始交谈 почати розмову

23. 一所大学 університет

24. 有意义 цікаво (літ), значимий, має сенс

25. 一支中文歌 пісня китайською мовою

26. 有一句歌词 рядок з пісні

27. 随随便便 як хочеш, все одно, як тобі зручно. Безцеремонний, безладний

28. 风雨 вітри та дощі

29. 彩虹 веселка

30. 成功 успіх

31. 尝酸甜苦辣 відчути на собі усі складнощі життя

32. 从没 ніколи не (почалось у минулому і ще не робили)

33. 一段时间 проміжок часу

34. 偷偷地哭 тихо плакати таємно від усіх

35. 在梦中 бачити уві сні, в середині сну

36. 梦见 бачити у сні

37. 傻女儿 дурна / нерозумна донька

38. 失败 програвати, терпіти поразку

39. 失去信心 втрачати впевненість

40. 选择的道路 обирати дорогу життя

41. 人生的道路 дорога життя

42. 肯定 звичайно, авжеж, точно

43. 退缩 відступати від чогось, відмовлятись від чогось

44. 取得成功 отримувати успіх, перемогу

45. 决定坚持下去 твердо вирішити, остаточне рішення

46. 鼓励 підбадьорювати

47. 胜利 перемагати, вигравати

48. 可笑 розсміятися

49. 坚强 міцний

50. 必须 обов’язково потрібно щось зробити

51. 付出艰苦的努力 повністю віддавати себе праці, прикладати усіх зусиль

52. 梦想 мрія (абстрактне)

53. 祝你梦想成真 бажаю тобі здійснення всіх мрій

54. 经历 досвід

№ 2. 词语用法。

1. … ，我自己也不清楚。

2. 一次朋友给我送了介绍中国文化的电影。我当时就想… 。

3. 我十分赞成你… 。

4. 看见他这么努力这么辛苦我才知道了…。

5. 每次遇到困难时，…。

6. 我对…… 一点也不了解。

7. …… ，心里真有点着急。

8. 坐在我对面的一个姑娘好像….

9. 别担心，我….

10. 要是你愿意… ，我可以…。

11. 他简直是个…。

12. 你简直让我… ！

13. 我简直不相信… ！

14. 分别的时候，他说 ….

15. 最近我学会了….

16. …… 很有意义。

17. 没有人随便….

18. 有一段时间我常常…。

19. …着… 着他就…。

20. … 让我失去…。

21. 不… ，怎么可能… ？

22. 老师鼓励我们说： …。

23. 我的梦想是…。

24. 我已经不是…。

25. 人为什么一… ，就… ？

26. 这样当然好，不过…。

27. 以前我从没…。

28. 不付出艰苦的努力， …。

29. 最后我决定了… 。

30. 我一定要把… 。

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 遇到困难你一般找谁帮忙？

2. 你怎么理解成功？你觉得努力和成功有关系么？“坚持就是胜利”你同意么？

3. 没有钱就没有成功，你同意么？

4. 你有没有迷路过？有没有人帮过你找路（指路）？你有没有帮助过别人找路（指路）？

5. 完美和理想这两个词有区别么？

6. 你经常做梦么？介绍一下你做过的其中一个梦。

7. 你有梦想么？人必须要有梦想么？

8. 给大家介绍下你最喜欢的一首歌。

9. 出了事儿你会哭么？人哭一定代表他不坚强么？

10. 人说，失败是成功之母。你同意么？

第五课。回头再说

№ 1. 生词。

1. 1. 口头语 улюблене слово
2. 发现错误 виявити помилку
3. 其实 насправді
4. 最爱说的一句话 улюблений вислів
5. 回头 повернути голову
6. 中国民航 Цивільна авіація Китаю

7. 邻座的一个人 попутник, чоловік поруч
8. 地道英语 говорити як носій англійською
9. 愉快地聊一路 теревенити усю дорогу
10. 临下飞机 перед посадкою літака
11. 一张名片 візитка
12. 邀请客人 запрошувати гостя
13. 收到邀请 отримати запрошення, бути запрошеним
14. 有空儿 мати вільний час
15. 第二个周末 на наступні вихідні
16. 飞机上认识的先生 людина, яку я зустрів на літаку
17. 在电话里 по телефону
18. 热情地说 привітно говорити
19. 马上高兴起来 відразу зрадів, одразу з’явився настрій
20. 停一会儿说 призупинився, щоб сказати
21. 几乎每次 майже кожен раз
22. 同时 в той же час
23. 实在不容易 справді нелегко
24. 终于 нарешті
25. 十分热情 дуже доброзичливий
26. 让我吃个够 запропонував мені поїсти вдосталь
27. 满满一桌的菜 повний стіл страв
28. 临了 нарешті щось сталося — в кінці речення
29. 粗粗看价钱 подивився на ціну і пішов далі
30. 付钱 заплатити гроші
31. 平淡地说/说得平淡 просто сказати, короткою фразою

32. 生活平淡 повсякденне просте життя

33. 用得着/用不着 потрібно/не потрібно

34. 至于 про щось, стосовно

35. 提起事 підіймати тему

36. 感到 відчувати

37. 不只是 не просто

38. 客气的推辞 ввічлива відмова

39. 更多的是 а більше як, скоріш, більш того

40. 温暖的等待 тепле очікування

41. 上地铁/坐地铁 їхати в метро

42. 上到地面 торкнутися землі (вийти з метро), стати на поверхню

43. 熟悉的车站 знайома зупинка (людина тут була багато разів)

44. 左顾右盼 озиратися навкруги

45. 身后 позаду

46. 主动打招呼 енергійно привітати, енергійно помахати рукою при привітанні

47. 理/ 不理 помічати, не помічати

48. 过了一会儿 через деякий час

49. 向… 打听… звернись до когось з питанням

50. 远着呢 дуже далеко (як 得多，十分)

51. 去…（的）方向 йти у напрямку до чогось

52. 犹豫 вагатися

53. 路上 в дорозі, на дорогі

54. 跟… 打交道 водити з кимось знайомство

55. 好打交道/不好打交道 мати добрі/погані стосунки

56. 掏出钱 дістати гроші

57. 顺路送 підкинути когось до іншого місця

58. 向… 表示感谢 виражати комусь щиру подяку

59. 把车发动起来 почути рух, завести машину

60. 对… 招手 махати комусь рукою

61. 没准儿 можливо, не буди впевненим

62. 愣 ціпеніти

63. 不知道说什么好 не знаю як краще сказати

64. 至今 до сьогодні, дотепер

65. 友好的小伙子 привітний дружній хлопець

66. 日子还长着呢 життя таке довге, дні такі довгі

67. 遇到有意思的事儿 зіткнутися з цікавими речами

68. 不仅仅 не тільки

69. 没有准备 не підготовлений

70. 太太/先生 пані, пан

№ 2. 词语用法。

1. 我刚到北京时， … 。后来我发现， … 。

2. 临下飞机，我… 。

3. 我笑了笑，心里其实… 。

4. 我朋友在电话里热情的说了… 。

5. 有时间我 … 。

6. 我老是几乎每次 … 。

7. 他邀请我，同时又…….。

8. 我开始想… ，之后… 。

9. 临了我们……。

10. 至于钱……。

11. 我老是平淡地说…。

12. …… 让我感到……。

13. 这不只是… ，更多的是… 。

14. 我以前从来没…。

15. … 时，我才发现… 。

16. 我向… 打听了， … 。

17. 当… 时，… 。

18. 我们不是…，只是… 。

19. 你怎么能……？

20. 至今我没有… 。

№ 3．按照实际情况回答问题。

1. 除了“回头再说”你还知道中国人的那些口头语？

2. 你怎么理解礼貌推辞？

3. 当陌生人要把你送到你要去的地方时，你会不会接受他的帮助？

4. 你有没有在飞机/火车上交过朋友？

5. 你喜不喜欢坐地铁？讲一讲坐着地铁怎么从大学到你家？要不要换车？

6. 别人送你比较贵的礼物时你会怎么做？

7. 在乌克兰和中国邀请客人来家里的习俗一样么？

8. 拒绝别人是个能力，为什么会这样说？

9. 你有没有被别人拒绝过？被谁？在什么情况下？被拒绝的感觉很痛苦么？

10. 讲一讲你生活中遇到的最愉快的事儿（最不愉快的事儿）

第六课。吃葡萄

№ 1. 生词。

1. 1. 一棵葡萄树 виноградна лоза
2. 几年来 протягом кількох років
3. 半死不活 напівживий, напівмертвий
4. 不料 навіть не думав, 没想到
5. 竟然 несподівано, раптово, на подив
6. 长出了许多叶子 виросло багато листя
7. 结了许多葡萄 виросло багато винограду (багато плодів)
8. 紫红 бузковий, пурпуровий
9. 摘下来 зривати, знімати
10. 特别甜 дуже солодкий
11. 让人高兴 порадувати когось, розвеселити
12. 分享一下 ділитися чимось, поділитися
13. 分享胜利/成功/快乐 поділитися перемогою, успіхом, радістю
14. 收获的喜悦 захоплення та радість від урожаю
15. 做生意 займатись бізнесом
16. 串 гроно, зв’яка ключів
17. 用两个手指 двома пальцями
18. 捏 тримати пальцями, стискати
19. 嘴 рот
20. 接着问 продовжив питати
21. 白吃 даремно з’їв
22. 坚持 стояти на своєму

23. 付钱 заплатити гроші

24. 没办法 нічого не поробиш, нічого не залишається

25. 收一下钱 взяти гроші

26. 只好 доводиться, бути вимушеним

27. 一位领导 начальник

28. 注视 надавати великого значення чомусь, зосереджувати увагу

29. 低声问 тихо питати

30. 脸上的表情 вираз обличчя

31. 看得出来 на вигляд, по зовнішньому вигляду зрозуміти

32. 并不相信 зовсім не вірити

33. 女邻居 сусідка

34. 感到有些意外 щось несподіване сталося

35. 一脸的警惕 пильний вираз обличчя

36. 丈夫 чоловік

37. 尴尬 ніяково

38. 忙说 був зайнятий тим, що питав. Поспішити спитати

39. 像吃毒药一样 ніби він прийняв отруту

40. 传来吵架声 долинали звуки сварки

41. 隔壁的小孩儿 сусідська дитина (прямо за стінкою)

42. 露出甜甜的笑 з’явилася солодка посмішка

43. 一蹦一跳 підстрибом

44. 拿走 взяти та піти

45. 真正的友谊 справжня дружба

46. 终于找到了 нарешті знайшов

47. 熟 зрілий

48. 好热闹 дуже жваво

49. 只是 лише

50. 一脸汗/一身汗 повністю змокнути, все тіло в поту

№ 2。词语用法。

1. 几年来我一直…… 。

2. 本来……，不料， …… 。

3. 我……，竟然……。

4. 当…… 的时候， ……。

5. …… 真让人高兴。

6. 我想让大家…… 。

7. 我愿意和大家分享…… 。

8. 我不要……，只是想……。

9. 我觉得…… 不能白…… 。

10. 没办法，我只好……。

11. 从他脸上的表情我能看出来……。

12. 我并不相信……。

13. 我并没有……。

14. 他喜悦的心情让我……。

15. 我……，她感到一些尴尬。

16. 我终于找到了……。

17. 他一说，我们都……。

18. ……很意外。

19. 我会注视……。

20. 我坚持要……。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 乌克兰都有什么水果？介绍一下你最喜欢吃的水果？

2. 别人突然给你送东西你会有什么反应？

3. 送礼物的意义。为什么人送礼物？

4. 乌克兰“送礼”的习俗。

5. 给别人送礼物你都会考虑什么？

6. 如果别人给你送你不要的或你不喜欢的东西你会怎么做？怎么说？

7. 乌克兰什么节日必须送礼物？

8. 今年过年你希望得到什么礼物？

9. 在乌克兰人们会不会把钱当礼物？给谁送这样的礼物比较合适？

10. 没有钱但必须送礼物这样的情况下该怎么办？

第七课。成语故事

№ 1。生词。

1. 1. 成语故事 фразеологічна розповідь

2. 滥竽充数 на безвідді і рак риба, в степу і хрущ м’ясо

3. 古代 давність, у давнину

4. 乐器 музичний інструмент

5. 吹出来的声音 звик від духового інструменту (звук дмухання)

6. 国王 король

7. 特别爱听 дуже любити слухати, дуже приємно слухати

8. 吹竽的人 людина, що грає на юй

9. 听合奏 слухати ансамбль

10. 三百人一齐 триста людей разом

11. 一齐读 разом читати

12. 优美的音乐 красива музика
13. 让他听得入迷 (музика) зачарувала, поглинала його
14. 看得入迷 поглинений читанням
15. 抱着 тримаючи, нести, в руках
16. 吹牛说 вихвалятися, говорити вихваляючись
17. 任何 будь-який, все
18. 差 поступатися комусь, бути гіршим у чомусь
19. 收下 взяти, зібрати
20. 吃的穿的 їжа та одяг
21. 一点也不客气 зовсім не соромлячись (негативний відтінок)
22. 专要 спеціально потрібно щось
23. 专挑 спеціально вибирати
24. 丢在一边 відкласти в сторону
25. 原来 спочатку, виявляється
26. 根本不会 зовсім не вміти
27. 根本不可能 зовсім неможливо
28. 根本问题 основне питання
29. 坐在乐队里 у групі сісти, бути у музичному гурті
30. 做出一副…的样子 зробити якийсь вигляд
31. 骗国王 обдурити короля
32. 就这样 ось так ось
33. 混饭吃 ледарювати, разом поїсти з кимось
34. 当国王 бути королем
35. 儿子 син
36. 后来 потім — для минулого часу

37. 死 померти, смерть

38. 跟… 不一样的是… те, що відрізняється від чогось чимось

39. 爱听独奏 любити слухати соло

40. 这可 це ж

41. 吓坏 перелякати

42. 再也不 ніколи більше не робитиму щось

43. 混不下去了 не можу більше так жити

44. 说不下去了 не можна продовжити говорити, більше не можу говорити

45. 偷偷地溜走 по-тихому вислизнути

46. 自相矛盾 самому собі суперечити

47. 矛盾 суперечити

48. 从前 колись жили були

49. 卖矛又卖盾 продавати і списи, і щити

50. 为了吸引顾客 щоб залучити клієнтів

51. 高声叫卖 голосно зазивати купити

52. 快来瞧 швидше прийди і подивися

53. 举起 піднімати (над головою)

54. 特别坚固 дуже міцний

55. 无比幸福 неймовірно щасливий, ні з чим незрівнянне щастя

56. 不管 незважаючи на

57. 接着 продовжувати, продовження

58. 锋利 гострий, загострений, різка (критика)

59. 刺不透 не може пробити наскрізь

60. 站在旁边的人 людина, яка стоїть поруч

61. 觉得很可笑 вважати дуже смішним

62. 其中一个人 серед ... одна людина

63. 站出来 встати і вийти вперед

64. 既然 раз вже, оскільки

65. 结果 результат

66. 被问得说不出话来 його засипали питаннями, і він не міг нічого сказати; втратив дар мови, коли його запитали

67. 一句话也说不出来 не може сказати і слова (фрази)

68. 坚固得什么也刺不透 такий міцний, що нічого не може його проколоти

69. 锋利得什么都刺得透 такий гострий, що все може проколоти

70. 不过 однак, але

№ 2。词语用法。

1. 中国古代有…… 。

2. 老师总是让我们…

3. 他吹牛说……

4. 他……，一点也不客气。

5. 我原来想……，结果……。

6. 原来他根本不……

7. 每到…… 的时候，……

8. 别做出…… 的样子，你骗不过我。

9. 他就这样一天天地……

10. 后来他当了……

11. 我跟你不一样的是……

12. ……！这可不是开玩笑的事儿！

13. 你的… 真把我吓坏了！

14. 从前……

15. 为了吸引顾客，……

16. 不管……，都……。

17. 他大声的喊：……

18. 不…… 不……

19. 接着他一边……，一边……

20. 既然……，就……

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 除了“滥竽充数” 和”自相矛盾”你还知道什么成语？

2. 介绍一下你认识的乐器。哪个乐器你觉得最好听？

3. 人为什么会吹牛？你吹过牛没有？见过别人吹牛么？

4. 人为什么会骗别人？你骗过别人么？别人骗过你么？

5. 广告是销售东西做好的办法。都有哪些广告？你有没有喜欢的广告？讨厌什么广告？

6. 拿一个产品做广告。想一想一个合适的广告的口号。

7. 你对什么入迷？什么东西让你入迷？

8. “人过得很矛盾”。你怎么理解这句话？你自己对什么/谁有矛盾感情？

9. 假如你是国王/王后，有自己的王国，你会怎么管理你的国家？

10. 现在商城为了吸引顾客能做些什么？那个方法你觉得最管用？

第八课。恋爱故事

№ 1。生词。

1. 大方开朗 вільний і веселий, відкритий і вільний (характер)

2. 人见人爱的女孩儿 дівчина, яка всім подобається

3. 向… 做表示 висловлювати комусь (свої почуття)

4. 任何表示 будь-який вираз, прояв

5. 任何时间 у будь-який час

6. 我心中的一个秘密 таємниця, секрет на серці

7. 离得很近 перебувати поруч (від якогось місця), неподалік

8. 有说有笑的情景 ситуація, коли хочеться і сміятися, і розмовляти

9. 心爱的女孩儿 кохана дівчина

10. 看着 дивлячись на когось

11. 心里有… на душі, на серці

12. 一种说不出的滋味 невимовне почуття, почуття, яке не можна висловити словами

13. 表现得很不自然 поводитися неприродно

14. 尽量不… щосили намагатися, щоб щось не сталося

15. 尽量参加 щосили намагатися взяти участь

16. 无聊地呆在家里 нудьгувати вдома, нудно залишатися вдома

17. 忽然有人敲门 раптом хтось постукав у двері

18. 手捧一束鲜花 тримати двома руками букет квітів

19. 笑着问 усміхаючись запитувати

20. 亲切的问候 теплий привіт, сердечний привіт

21. 感到亲切 відчувати сердечне тепло

22. 亲切地说 щиро та дружньо говорити

23. 浅浅的微笑 легка посмішка

24. 感动得泪都快要流出来了 я був зворушений до сліз

25. 整个上午 весь ранок, цілий ранок

26. 不知不觉地… мимоволі

27. 表示对…的感情 висловлювати якісь почуття

28. 突然发现 раптом помітив

29. 电子信箱 електронна адреса

30. 信中说… у листі йдеться

31. 普通的朋友 звичайний друг, просто друг

32. 真正喜欢的是… той, хто по-справжньому подобається, — це

33. 立刻出发 одразу ж вирушити

34. 高兴得跳起来 підстрибнути від радості

35. 兴奋中带着淡淡的忧愁 схвильований із легкою тугою, збуджений із відтінком смутку

36. 再加上 до того ж

37. 一连好几个晚上 кілька вечорів поспіль

38. 翻来覆去 перевертатися знову і знову

39. 睡不着 не зміг заснути, не виходить заснути

40. 想了很多 думати дуже довго

41. 心里很矛盾 на душі дуже суперечливе почуття

42. 爱恋已久的女孩儿 дівчина, в яку давно закоханий

43. 失去 втратити

44. 很大的遗憾 велике розчарування, жаль

45. 矛盾的心情 суперечливий настрій

46. 当我赶到时… у той момент, коли я поспішив приїхати

47. 哭着对我说 плачучи мені сказав

48. 失恋 зазнати невдачі в коханні, розлучитися

49. 早就有了 давно вже з’явилося

50. 默默的看 мовчки дивитися

51. 陪他喝酒 скласти компанію, разом із кимось випити

52. 有男朋友的消息 новина про те, що з’явився хлопець

53. 在班上传开了 у класі розійшлася новина

54. 外交大学的研究生 аспірант університету закордонних справ

55. 说得跟真的一样 говорити, ніби так воно і є

56. 相信 вірити, вважати

57. 慢慢公开 поступово оприлюднилося, поступово всі дізналися

58. 怎么走到一起的？ як ви зійшлися? Як ви почали зустрічатися?

59. 把…给甩 кинути когось, викинути щось

60. 于是 і тоді (в оповіданні)

61. 料到 припускати, передбачати

62. 不是好东西 нічого із себе не представляти

63. 成妻子 стати дружиною

64. 仍然 все ще

№ 2。词语用法。

1. 我从没有跟别人…….

2. 看着……，我心里…….

3. 因为……，我常常表现得很不自然。

4. 我总是尽量不…….

5. 我感动得…….

6. 这是第一次我…….

7. 我不知不觉地…….

8. 一连好几个晚上我…….

9. ……，我觉得很遗憾。

10. 他哭着对我说…….

11. 我失恋了，而且……。

12. 我早就……了。

13. 除了……，我还能做什么？

14. 他们都相信了……。

15. 后来这个消息……。

16. 他仍然是……。

17. …… 我真没料到。

18. 他一来，我立刻……。

19. 我没有任何希望……。

20. ……，再加上……，是……。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 你谈过恋爱么？

2. 你失过恋么？

3. 现在有没有你喜欢的人？喜欢一个人是什么感觉？

4. 你会不会主动表示你对别人的感情？

5. 别人向你表白过么？如果一个你不喜欢的人对你表白你该怎么办？

6. 因为感情的问题你心里矛盾过么？你和你最好的朋友同时喜欢一个人该怎么办？

7. “在爱情和战争中,一切都是合法（合理的）”. 你同意么？

8. 两个人分手大部分是什么原因？

9. 每个人都有秘密么？你会保守秘密么？

10. 你的很深的秘密突然被公开了，你会有什么感觉？

第九课。幸福的感觉

№ 1。生词。

1. 1. 到底 зрештою
2. 终于 врешті-решт (у стверджувальних)
3. 得到幸福 знайти щастя
4. 能说清楚 вміти ясно висловлюватися
5. 多大权力 наскільки могутній
6. 算是 вважається, можна вважати
7. 拥有多少感情 володіти багатьма почуттями
8. 个人行为 особистісна поведінка
9. 个人的感觉 почуття людини, особистісні почуття
10. 完全 повністю
11. 永远（不） більше ніколи не
12. 统一的标准 єдині стандарти
13. 不变的标准 незмінні стандарти
14. 其实 насправді (показати протилежну думку)
15. 心中 на серці, на душі
16. 有幸福的感觉 бути щасливим
17. 曾经/ 已经 колись у невизначений час
18. 读故事 читати історію
19. 让我感动的故事 історія, яка мене зворушила
20. 只要 лише треба
21. 儿女 діти
22. 一个亿万富翁 олігарх
23. 却 але

24. 对… 充满感情 переповнений почуттями до когось

25. 一块糖 одна цукерка

26. 原来 спочатку, виявилося

27. 他小时候 він у дитинстві

28. 家里很穷 сім'я дуже бідна

29. 从没吃过糖 ніколи не куштував цукерок

30. 有一次 одного разу, якось раз

31. 在路上 у дорозі, по дорозі

32. 好心人 добра людина

33. 后来 потім, потім, згодом — про минулий час (然后 — майбутнє)

34. 回忆当时的情景 згадати ситуацію, яка сталася в той момент

35. 只是 тільки лише — у значенні але

36. 那种滋味叫甜 цей смак називається солодкий

37. 感觉到 відчути

38. 一种从来没有过的幸福 небачене раніше щастя

39. 靠自己的努力 за рахунок своїх старань

40. 成富翁 стати багатим

41. 同时 одночасно

42. 成有名的慈善家 стати відомим філантропом

43. 想起 згадувати про

44. 当初 спочатку

45. 感激 зворушений (вдячний)

46. 天在嘴里 солодкий смак у роті

47. 而 але, а, і

48. 善良 добрий

49. 甜透了我的心 солодкість наповнила серце

50. 甜到心里的感觉 солодкість потрапляє в серце, в душу

51. 只有 тільки лише якщо + 才

52. 多做善事 роби побільше добрих справ

53. 回报社会 відплатити суспільству

54. 回报父母 відплатити батькам, облагородити

55. 找回 знайти те, що було втрачено, повернути собі

56. 第一次吃到糖 уперше з'їв цукерку

57. 对他来说 що стосується його

58. 让别人过得更美好 робити життя інших людей кращим

59. 爱上 закохатися

60. 提出离婚 заговорити про розлучення

61. 有一个条件 мати одну умову

62. 由… 抚养 виховуватися, опікуватися кимось

63. 收入不高 не великий дохід

64. 脸上总是带着笑容 на обличчі завжди посмішка

65. 装出来 видавати із себе щось

66. 辛辛苦苦地工作 важко працювати

67. 不觉得苦和累 не відчувати тяжкості та втоми

68. 世界上最幸福的人 найщасливіша людина у світі

69. 儿子的笑脸 усміхнене обличчя сина

70. 于朋友聊 базікати з другом

71. 一个有趣的话题 цікава тема для обговорення

72. 从收入里拿出一部分钱 взяти якусь частину зарплати

73. 自己不多的收入 своя невелика зарплата

74. 捐给希望工程 пожертвувати проєкту «Надія»

75. 失学的孩子 дитина, яка втратила можливість навчатися

76. 背起书包回到学校 надівши на плечі рюкзак повернутися до школи

77. 以前贫穷的人 людина, яка раніше була бідною

78. 看到 побачивши

79. 过好日子 гарно проводити дні

80. 我的祖国 моя батьківщина

81. 一天天走向富强 щодня прагне, щоб країна процвітала

82. 全家人 вся сім'я

83. 健康，平安，快乐 здоров'я, мир, щастя

84. 心里感觉到幸福 відчувати на серці щастя

85. 美好 прекрасний

86. 不好的感觉 погане передчуття

87. 当时的想法 думки, які з'явилися в той час

88. 善良的人 добра людина

89. 为人善 для користі, для доброї справи

№ 2。词语用法。

1. 对学生来说，……。

2. 不要装……。

3. 这几天算是……。

4. 幸福原来是……。/ 我原来想……，现在倒……。

5. 我曾经……。/我已经……。

6. 到底什么是……？/ 孩子终于……。

7. 他的收入算是……。

8. 没有人能……，更没有人能……。

9. 我永远会……。

10. …… 永远没有……

11. 只要你心里……就……。

12. 只有你多……才……。

13. 这个只是……。

14. 我心中有……的感觉。

15. 我从来没吃过……。

16. 他靠自己的努力……。

17. 他……同时也……。

18. 我一…… 就会想起当初的……。

19. 我对你只有一个条件，这是……。

20. 我觉得自己是世界上最……的人。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 对你来说幸福是什么？幸福有标准么？

2. 你的生活缺什么？生活上你想避免些什么？

3. 钱和幸福你会选择什么？我们能买到幸福么？

4. 什么/谁能让你笑？让你舒服？让你坚强？让你生气？让你失望？

5. 什么是安全感？什么是恐惧感？

6. 我们今天能做什么让明天更美好？

7. 你觉得别人关于我们说什么想什么很重要么？

8. 你有什么不好的习惯？想养成什么好习惯？

9. 我们能做什么让周围的人更幸福？

10. 接下来的5年你想得到什么？

第十课。谁当家

№ 1。生词。

1. 1. 谁当家 хто відповідає за/голова сім’ї

2. 骄傲地回答 з гордістю відповідати

3. 有一个规定 є одне правило

4. 小事由妻子决定 дрібниці вирішує дружина

5. 大事由丈夫做主 великі справи вирішує чоловік

6. 算大事 вважатися великою справою

7. 家里的经济问题 фінансові проблеми вдома

8. 大事可就多了 великих справ, звичайно ж, більше

9. 当总统 бути президентом

10. 能到月球上去 можна вирушити на Місяць

11. 人类 людство

12. 搬到火星上去住 переїхати жити на Марс

13. 大事由我考虑 великі справи залежать від мене

14. 讲究卫生 приділяти увагу гігієні

15. 一家三口 сім’я з трьох осіб

16. 搬进新房 переїхати в новий будинок

17. 把屋子搞得乱七八糟的 навести безлад у будинку

18. 写一条标语 написати слоган

19. 人人有责 обов’язок кожного

20. 提醒 нагадувати

21. 放学回家 повертатися додому після школи

22. 拿起笔来 взяти ручку, братися за перо

23. 拿出笔来 вийняти, витягнути ручку

24. 把…改成… змінити на щось

25. 第二天 наступного дня

26. 修门铃 ремонт дверного дзвінка

27. 物业公司 керуюча компанія (домоврядування)

28. 负责人 відповідальна особа

29. 派工人去修 відправити робітників на ремонт

30. 家的住址 домашня адреса

31. 修理工 ремонтник

32. 并 і

33. 按照住址 за адресою

34. 不一会儿就回家了 я скоро буду вдома, невдовзі повернутися додому

35. 在门口 біля дверей, біля порога

36. 按了半天门铃 півдня дзвонив у двері

37. 没有人出来开门 ніхто не вийшов відчинити двері

38. 只好= 不得不 змушений, нічого не залишалося як

39. 新学年开始 починається новий навчальний рік

40. 高年级学生 учні старших класів

41. 去车站迎接新同学 вирушити на станцію, щоб зустріти нових студентів

42. 站在一个大箱子旁边 стояти поряд з великою коробкою

43. 不知所措 не знати, як вчинити; розгубитися, у розпачі

44. 便= 就 одразу ж

45. 主动上前 взяти на себе ініціативу зробити крок уперед

46. 扛箱子 нести коробку на плечах/двома руками

47. 不料箱子很重 несподівано коробка виявилася дуже важкою

48. 又 знову

49. 不好意思放下 незручно опускати, зніяковіло поставити

50. 只好勉强撑着 змушений насилу тримати (підтримувати, підпирати)

51. 走了不远 недалеко пройтися

52. 累得满头大喊 втомився так, що вся голова тріщала

53. 扛不动就滚 якщо ти не можеш нести, то коти

54. 顿时 - 立刻 негайно, відразу ж

55. 怒从心头起 розгніватися всією душею, розсердитись у серці

56. 愣一下儿 остовпіти (на мить)

57. 满脸通红 почервоніти, заливатися рум'янцем (про обличчя)

58. 箱子的地儿 місце коробки

59. 轮子 колесо

60. 误会 непорозуміння

61. 对汉字很讲究 серйозно ставиться до китайських ієрогліфів

62. 兴致勃勃 у піднесеному настрої, з величезним інтересом

63. 汉字有很多象形字 ієрогліфи мають безліч піктограм

64. 在古代 в давні часи

65. 接吻的意思 бажання поцілувати

66. 怎么解释 як пояснити

67. 比如 наприклад

68. 多形象 багато форм, образів

69. 发火 розлютитися, обуритися, спалахнути

70. 站起来说 устань і скажи

71. 大笑起来 вибухнути сміхом, пирснути сміхом

72. 气呼呼地 сердито, насилу дихаючи від обурення

73. 提起包走了 підняти сумку та піти

№ 2。词语用法。

1. 请你不要勉强我…… 。

2. 他骄傲地说……。

3. 我们大学有一个规定，就是……。

4. …… 由我做主。

5. …… 算是小事。

6. 我想提醒大家……。

7. 按照课程表……。

8. 你这么快就……!

9. 我们等你半天了，你怎么…… ?

10. 我不好意思……。

11. 这么小事儿，不料……。

12. 他愣了一会，就/才……。

13. 我对…… 很讲究。

14. 老师兴致勃勃地……。

15. 在古代…… 。

16. 这个汉字是……的意思。

17. 他气呼呼地……。

18. 他不知所措的样子让我……。

19. 第一天……，第二天……。

20. 他指着…… 说……。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 你家谁当家？大事小事由谁做主？

2. 你家谁打扫卫生？

3. 如果你朋友不讲究卫生，家里搞得乱七八糟，你会给他说么？

4. 家里哪些事儿算大事儿？哪些算小事儿？

5. 你觉得有一天人类能搬到火星上去住么？

6. 如果有机会你想到月球去旅游么？

7. 生活中什么情况让你有不知所措的感觉？

8. 你会主动帮助别人么？

9. 你觉得中文哪个汉字最有意思？为什么？

10. 什么情况会让你不好意思，满脸通红？举个例子。

第十一课。受伤以后

№ 1。生词。

1. 1. 向我提出问题 запитувати мене

2. 留学的体会 враження про навчання закордоном/ досвід навчання за кордоном

3. 深刻体会 глибокі враження, глибоко зрозуміти

4. 印象如何 як враження?

5. 印象很深刻 глибокі враження

6. 毫不犹豫地回答 без вагань відповідати

7. 美好的记忆 прекрасні спогади

8. 接触的人 люди, з якими спілкувався/контактував

9. 他们大都 більшість з них, вони в основному

10. 心地善良 добродушний, добрий та чесний

11. 待人热情 з ентузіазмом спілкуватися з людьми
12. 乐于助人 охоче приходити на допомогу
13. 世界上 в усьому світі
14. 任何国家 будь-яка країна
15. 好坏之分 ділитися на добрих і поганих
16. 大小之分 ділитися на великих та маленьких
17. 高低之分 високо та низько
18. 远近之分 далеко і близько
19. 不敢说 не посмію сказати
20. 亲身经历 особистий досвід, випробувати на собі
21. 从中了解 з цього з'ясувалося
22. 向来不爱运动 ніколи не любив спорт
23. 在国内时 коли був у країні
24. 从来没骑自行车上过节 ніколи не їздив на велосипеді вулицею
25. 骑车上街 їздити на велосипеді вулицею
26. 提心吊胆 душа в п'яти втекла
27. 自己出了事儿 щось трапилося зі мною, зі мною щось сталося
28. 展览馆 виставковий зал
29. 回来的路上 на зворотньому шляху
30. 过一条铁路 перейти залізницю, перетнути залізницю
31. 不知怎么搞的 чомусь ніхто не знає, що трапилося, якимось чином
32. 车轮 колесо
33. 夹在铁道中间 застряг посеред залізниці
34. 一下子 раптом
35. 把我摔倒 кинути мене, я впав

36. 没有意识到 не усвідомити
37. 小心地扶起来 обережно допомогти піднятися
38. 拦车 зловити машину, зупинити машину (таксі)
39. 送我去医院 відвезти мене до лікарні
40. 七手八脚地 у метушні, поспіхом
41. 把我扶上车 допомогли мені сісти в машину, посадили мене в машину
42. 司机 водій
43. 热心人 чуйна людина, затятий прихильник
44. 一路上 весь шлях
45. 不时回头看看我 час від часу озирається на мене
46. 不停地安慰我 безперервно втішав мене
47. 小心翼翼地 дбайливо, з особливою обережністю
48. 把我背到急诊室 довів/відніс мене до кабінету невідкладної допомоги
49. 检查治疗 обстежити та вилікувати, лікарський огляд
50. 小腿骨折了 зламана гомілка
51. 结果 в результаті
52. 打上石膏 накласти гіпс
53. 带着痛苦的心情 з хворобливим відчуттям, з болісним настроєм
54. 最车回到学校 повернутися до школи на машині
55. 躺在床上不能动 лежати в ліжку, не в змозі рухатися
56. 起初 на самому початку, спочатку
57. 怕给老师添麻烦 боюся завдати вчителеві більше клопоту
58. 不肯去 не погоджуватися йти
59. 千万别客气 не соромся, ні в якому разі не церемонься

60. 把我家当作自己的家 стався до мого дому як до свого, почувайся як удома

61. 由于 через, через

62. 再三劝说 переконувати знову і знову, неодноразово переконувати

63. 只好答应 змушений погодитьься

64. 好像 ніби, схоже, що

65. 精心照顾我 старанно піклуватися про мене

66. 直到我伤好了 поки я не оговтався від рани, поки я не вилікувався

67. 能自由活动 можу вільно пересуватися

68. 回忆这段往事 згадувати цей фрагмент із минулого

69. 由衷的感谢 щиро вдячний

70. 叫不出姓名的人 людей, чиї імена та прізвища не можу назвати

71. 精神 дух, душа

72. 使我难忘 я ніколи не забуду

73. 照顾老人 дбати про літніх

74. 得到照顾 отримати турботу

75. 亲耳听到 чути на власні вуха

76. 亲眼看见 бачити на власні очі

77. 亲口说出 говорити особисто

№ 2。词语用法。

1. 每当我……，都…….。

2. 从他现在的情况来看， …….。

3. 我向来不…….。

4. …… 是当然的。

5. 上课时老师不时地…….。

6. …… 你们非……不可。

7. 你千万别……。

8. 老师常常向我们提出这样的问题：…… 。

9. 你对…… 印象如何？

10. …… 给我留下了很多美好的记忆。

11. 我不敢说……，但……。

12. 我这个人……。

13. ……，不知道怎么搞的。

14. 我还没意识到……，他们就……。

15. 我带着…… 心情， ……。

16. 起初我怕……。

17. 你可以把……当作……。

18. 由于她……，我就……。

19. 直到今天……。

20. …… 使我难忘。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 生活中什么事情（人）给你的印象最深刻？

2. 生活中什么事情（人）给你留下了最美好的记忆？

3. 向大家讲一讲你生活难忘的亲身经历。

4. 每当你帮助别人，心里都有什么感觉？每当别人帮助你，你心里又有什么感觉？

5. 如果别人出事儿你会不会主动帮忙？你出事儿的时候，有没有有人帮助过你？

6. 你自己碰到过交通事故么？讲一讲你的经验

7. 你身体的骨头曾经有没有骨折？有的话，讲一讲你的经历

8. 你出事儿的时候平时谁帮助你，照顾你？

9. 感谢别人难不难？除了说“谢谢”还有什么方法感谢别人？

10. 你会骑自行车么？在中国很多人骑车上班，在乌克兰呢？骑车的优点（缺点）是什么。

第十二课。话说“慢点儿

№ 1。生词。

1. 1. 有一个毛病 проблема
2. 一… 就… як тільки.. одразу..
3. 心跳 серце швидко б’ється
4. 特别厉害 дуже сильно
5. 跟…（没）有关系 мати зв’язок з; бути пов’язаним
6. 民族性格 національний характер
7. 可能 можливо
8. 最爱说的话 улюблений вислів
9. 听的做多 найчастіше чути
10. 可以说 можна сказати
11. 简直 просто
12. 成了口头禅 стало улюбленим висловом
13. 不久就发现 незабаром дізналися
14. 却 але, однак
15. 相反，相反的 напроти, протилежний
16. 于是我想… тому я подумав
17. 后来发生的事儿 те, що сталося після; ситуація, що відбулася після

18. 感到奇怪 почуватися дивно
19. 理解 розуміти
20. 认为 вважати
21. 改变想法 змінити думку
22. 放下电话 покласти трубку
23. 急急忙忙 поспішати, квапитися
24. 出发 вирушати, їхати
25. 幸亏… на щастя; пощастило, що..
26. 推进去，推出去 проштовхувати, запихувати; витягувати
27. 一口气说完 сказати на одному диханні
28. 看了我一眼 подивився на мене
29. 连… 也/都+不（没） навіть.. не
30. 继续修车 продовжувати лагодити машину
31. 时间不早了 вже пізно, не рано
32. 急得不得了 дуже поспішати
33. 回头看着我说 озирнувшись, сказав мені
34. 总得 так чи інакше
35. 先来后到 в порядку черги
36. 稍等一会儿 трохи зачекати
37. 只好等着 залишалося тільки чекати
38. 好容易，好不容易 насилу, дуже важко
39. 擦着手 витираючи руки
40. 到底 в решті-решт, все-таки
41. 骑不动 велосипед не їде
42. 车胎破了 шина здулася

43. 仔细的检查 ретельна перевірка

44. 叹口气 зітхати

45. 慢腾腾 повільно, не поспішаючи

46. 快点不行吗？ чи можна швидше?

47. 说了三遍 сказав тричі

48. 难道…吗？ хіба, невже

49. 瞪眼看着我 пильно дивлячись на мене, витріщаючись на мене

50. 面带笑容 з посмішкою

51. 马马虎虎 так собі, не старатися

52. 不再催他了 більше не підганяв його

53. 学着 навчаючись

54. 满意地说 сказати із задоволенням, задоволено сказати

55. 当… 时 в той час, коли..

56. 立刻 одразу

57. 亲切的话 дружні слова

58. 嘱咐 наказувати, розпоряджатись

59. 同时 у той же час

60. 包含着 включаючи

61. 由衷地关心和爱护 зі щирою турботою і любов'ю

62. 把…打发走 відправити, вигнати когось

63. 不仅… 而且… не тільки.. а й..

64. 认真负责的意思 що означає бути відповідальним; значення відповідальності

65. 感到暖暖 відчувати ніжність, тепло

66. 打气 надувати, накачувати

№ 2。词语用法。

1. 幸亏我们…。

2. … 又没（不）……，你怎么… ？

3. 我好不容易才……。

4. 你难道不……吗？

5. 这明明是……， ……。

6. 我有一个毛病，就是……。

7. 因为她年龄小，……。

8. 我认为… 就是……。

9. 我连…… 也不（没）……。

10. 无论如何，我们总得……。

11. 你到底……？

12. 我终于……。

13. 我不再……了。

14. 她满意地对我说了……。

15. 听到他的话，我心里立刻……。

16. 不仅……，而且……。

17. 我一看他那……的样子，就……。

18. 也许很难……。

19. ……，我……得不得了。

20. ……可能跟……有关系。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 你身体有没有什么严重的毛病？小毛病？你觉得这些毛病跟什么有关系？

2. 你懒么？你周围的人懒么？

3. 你国家的人注意不注意排队？

4. 办事儿速度重要还是质量重要？

5. 中国人为什么爱说 ”慢点” ？

6. 你有没有什么口头禅？

7. 你有没有习惯催别人？自己爱不爱催别人？

8. 在乌克兰骑自行车的人多么？你会骑么？

9. 有没有一些中国人的习惯你觉得奇怪？举个例子？

10. 你能形容一下乌克兰人的（民族）性格么？

第十三课。再说一次

№ 1。生词。

1. 大学毕业 закінчити університет
2. 一心一意想 хотіти усім серцем
3. 读研究生 навчатися в аспірантурі
4. 没有考上 не вступити; не здати вступні екзамени
5. 在学习上 у навчанні
6. 有自信 бути впевненим у собі
7. 经历了沉重的打击 пережити серйозний удар
8. 再也不敢 більше не наважитися
9. 那一段时间 той період часу
10. 心情很好 гарний настрій
11. 把自己关在屋子里 запертися у кімнаті
12. 任何人也不想见 не хочеться нікого бачити
13. 什么话也不愿说 не хочеться нічого казати

14. 领毕业证书 атестат, диплом

15. 贴着广告 наклеєна реклама; наклеєне оголошення

16. 招聘广告 оголошення про прийом на роботу

17. 招一名英语老师 прийом на роботу вчителя англійської

18. 条件 умова

19. 大学毕业以上的学历 наявність закінченої вищої освіти, освітні кваліфікації вище бакалавра

20. 中文成绩一直很好 оцінки з китайської завжди гарні

21. 突然 несподівано, неочікувано

22. 更何况 більш того

23. 该… 了 треба

24. 找一份工作 знайти роботу

25. 于是 тоді, тому

26. 报名 записатися, зареєструватися

27. 离… 远（近） далеко (близько) від (до) чогось

28. 试讲的日子 день прослуховування

29. 便 — 就 тоді, одразу ж

30. 忙着写教案 зайнятися написанням навчального плану

31. 跟着 разом з, слідучи за

32. 练口语 практикувати розмовну мову

33. … 前一天 за день до..

34. 对自己有几分信心 бути трохи впевненим у своїх силах

35. 第二天 на другий день

36. 比较满意 відносно задоволений

37. 记住 запам’ятати

38. 沉着 спокійний
39. 望一眼教室 один погляд на клас
40. 比我只小几岁的学生 студент, молодший за мене лише на декілька років
41. 停下正在做的事儿 припинити робити те, що робив (справу)
42. 把目光集中到我身上 сконцентруватися на мені
43. 心直跳 серце тріпоче
44. 大方的女孩儿 великодушна дівчина
45. 确实 насправді
46. 做充分的准备 достатньо підготуватися; досить добре підготуватися
47. 以为/认为 вважати
48. 有了…，就不会… маючи…, не можна
49. 感到自己出汗 спітніти; відчути, що пітнієш
50. 几乎一下子忘了… ледь не забув
51. 演惯的角色 звикнути грати якусь роль, якось поводитись
52. 发生转变 змінюватися
53. 或多或少不适应 так чи інакше важко пристосуватися
54. 这时 зараз, в цей час
55. 听见了笑声 чути сміх
56. 一刹那间 в одну мить
57. 背得很熟 вивчений напам’ять
58. 一下子全忘了 одразу ж забути
59. 仍然找不到话说 все ще не можу знайти слова
60. 连自己都不知道 навіть я не знаю
61. … 完了 закінчитися
62. 心中 на серці

63. 与其…，不如… замість…, краще..

64. 出洋相 поставити себе в безглузде становище

65. 趁早 поки не пізно, заздалегідь

66. 教谁，学什么 вчити кого, вчити що

67. 太糟糕 дуже поганий, не годиться

68. 耽误…（时间，别人） затримувати

69. 抱歉地 з вибаченням

70. 为我担心的校长 директор, який за мене хвилювався

71. 快快地逃出去 швиденько втікти

72. 再来一次 прийти ще раз

73. 教室里很安静 в аудиторії дуже тихо

74. 笑我的男孩儿 хлопець, який сміявся з мене

75. 笑着向我点点头 посміхаючись, киває мені

76. 纯洁可爱的学生 милий, чистий (душею) студент

77. 天真的心 чисте, невинне серце

78. 真诚的眼睛 щирий погляд (чесні очі)

79. 好像 наче, схоже на

80. 温暖我 зігріти мене

81. 鼓励自己 підбадьорити себе

82. 离开 покинути

83. 否则 а інакше

84. 也许 можливо

85. 再也找不着 більше не можу знайти

86. 理想的机会 ідеальна можливість

87. 接下来的课 наступний урок

88. 讲得非常好 провести дуже гарно

89. 面对 зіткнутися з

90. 而 і

91. 一向 завжди

92. 真诚善良的学生 щирий та добрий студент

93. 并没有什么可怕的 зовсім немає чого боятися

94. 成了我最得意的学生 став моїм улюбленим (найкращим) студентом

95. 当初 спочатку

96. 脸红心跳 лице червоне, серце тріпоче

97. 竞选 боротися на виборах

98. 得到最热烈的掌声 отримати найгучніші оплески

99. 失败 програти

100. 简单和朴实的话 прості та чесні слова

101. 让人一生受益 принести людям користь, допомогти

102. 走向社会 вливатися у суспільство

103. 紧张 нервуватися

104. 班长 староста

105. 起立 піднятися, встати

106. 开场白 передмова

107. 打退堂鼓 відступити через невдачу

108. 求知若渴 мати жагу до знань

109. 母语 рідна мова

110. 平时 зазвичай

111. 或大或小 великий чи маленький

112. 或早或晚 рано чи пізно

113. 洋腔洋调 говорити з акцентом

114. 几乎每天 майже кожного дня

115. 交通事故 ДТП

№ 2。词语用法。

1. 经历了…… ，我再也不敢 …… 。

2. …… ，更何况……。

3. 因为…… ，我的心直跳。

4. 我以为有了…… ，就不会……。

5. 与其…… ，还不如……。

6. 我想你要…… ，否则……。

7. 面对…… ，并没有什么可怕的。

8. 每次失败后，我都要……。

9. 他一向是个……。

10. 现代人或多或少……。

11. …… 离…… 很远（近）。

12. 每次我紧张起来…… 。

13. 你或早或晚……。

14. 你们要趁早……。

15. …… 让我一生受益。

16. 在学习上，我……。

17. 别耽误…… ， …… 。

18. 我刚走向社会时，……。

19. 这次他逃不了， ……。

20. 我演的角色……。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 本科毕业以后你有什么打算？读研究生？工作？还是有别的打算？

2. 你现在工作么？大学毕业后想做什么工作？

3. 你觉得老师这个行业怎么样？

4. 你心里“理想的老师”是那种老师？对你影响最大的老师是谁？为什么？

5. 在很多人面前讲话的时候你心里什么感觉？害怕，害羞，脸红，心跳，想打退堂鼓？还是保持沉着？

6. 你现在生活压力大么？

7. 生活中面对困难的时候你有什么办法解决问题？

8. 你觉得生活中最可怕的事情是什么？

9. 在出洋相的情况下你会做什么？

10. 你害怕失败么？”没有失败就没有成功”你同意么？每次失败后你会做什么？放弃？再尝试？

第十四课。话说“慢点儿”

№ 1。生词。

1. 1好几年前的事儿 кілька років тому

2. 一天傍晚 одного вечора

3. 锁上门 замкнути двері

4. 递给我（手里） передав мені (у руки)

5. 一盒蛋糕，一块蛋糕 коробка торта, шматок торта

6. 本来/ 原来 спочатку/початково

7. 搞晚会 організувати вечірку

8. 接到通知 отримати повідомлення

9. 要出差 потрібно вирушити в відрядження

10. 顺手 мимохідь
11. 靠门口的桌子 стіл біля дверей
12. 特别热闹 надто шумно
13. 围着… в оточенні
14. 手中拿着 тримаючи у руках
15. 忽然想起来 раптово згадати
16. 来不及，来得及 не встигати/встигати
17. 弄清（楚） розібратися
18. 怎么回事儿 що сталося?
19. 拉着… 的手 тягнучи за руку
20. 兴奋地说 сказати з емоціями, радісно сказати
21. 竟然 врешті-решт виявилося, неочікувано
22. 特意 спеціально
23. 可惜 шкода
24. 傻眼 бути ошелешеним
25. 最后一个（人，决定，问题等等） останній (людина, рішення, питання)
26. 开玩笑的说 жартома сказати
27. 长得这么丑 такий некрасивий
28. 脸上现出一点失望 на обличчі з’явилося розчарування
29. 摇着肩 потрусивши плечима
30. 那一刻 у ту мить
31. 几乎 майже
32. 大声喊出来 кричати голосно
33. 兴高采烈的脸 веселе обличчя
34. 充满期待的目光 погляд, сповнений очікування

35. 不忍让大家扫兴 не наважитися зіпсувати усім настрій
36. 让… 出丑 змусити когось виглядати незграбно
37. 将错就错 помилився, так помилився
38. 说谎 говорити неправду
39. 对着…欢呼 влаштувати овацію комусь
40. 一齐鼓掌 разом аплодувати
41. 偷偷地喜欢 таємно кохати
42. 半夜 пізно вночі
43. 推醒 розбудити (когось)
44. 悄悄地问 тихо запитати
45. 摇头 хитати головою
46. 只好解释 залишилося пояснити
47. 看不清 не могти розгледіти
48. 以后的几个星期 наступні декілька тижнів
49. 周末的中心话 головна тема на вихідних
50. 谈不出什么结果 обговорити, але не дійти до жодного висновку
51. 有趣的话题 цікава тема
52. 渐渐（地） поступово
53. 偶然 випадково
54. 神秘的人 таємна людина
55. 有消息 мати новини
56. 故意 навмисно
57. 一声叹息 зітхання
58. 毕业前的一天 день перед випуском
59. 靠着窗户坐 сидіти біля вікна

60. 一条粉色的绸带 рожева стрічка

61. 除了… 之外 окрім

62. 告诉真相 розповісти правду

63. 私心 егоїзм, турбота про власні інтереси

64. 开不了口 не могти сказати (важкість висловити думки через емоційну обтяжливість)

65. 下定决心 вирішила рішучо

66. 系在头上 зав’язати на голові

67. 立即软下来了 відразу заспокоїтися

68. 表露期待 виразити очікування

69. 终于 нарешті

70. 让我感动 зворушило мене

71. 甜蜜的梦 солодкий сон

72. 不可预知的未来 невідоме майбутнє

73. 美籍华人 китаєць, який має громадянство США

74. 所谓的 так звана

75. 责怪（我） звинувачувати (мене)

76. 美丽的回忆（误会，故事，笑话） красиві спогади (непорозуміння, історія, жарт)

77. 把… 当作… вважати як…, сприймати як

78. 所有的错误 всі помилки

79. 并不是 це взагалі не

80. 留下遗憾 залишити жаль

81. 刚好 якраз

82. 自习（预习，学习，复习，实习） самостійна робота (попередній перегляд, навчання, повторення, практика)

83. 关于这件事儿 щодо цієї справи

84. 记得 пам’ятати

85. 跟随 іти за

86. 少女 дівчина

87. 特有 характерний

№ 2。词语用法。

1. ……, 本来就……。

2. ……，来不及…… 。

3. 这是我特意为了你……。

4. 他故意地……。

5. 可惜我没有……。

6. 她……，我不忍让她……。

7. 关于这件事儿……。

8. 三个月后我渐渐……。

9. …… 是我的一切。

10. 我们大学所有的学生……。

11. 除了……之外，……。

12. 我想买靠…… 的房子。

13. 我想弄清楚……。

14. 我真没想到竟然有人……。

15. 在这种情况下，我不忍……，更不忍……。

16. 他偷偷地告诉我……。

17. 我下定了决心……。

18. …… 让我深深地感动。

19. …… 给我留下遗憾了。

20. 他没有责怪我，相反，……。

1. 我因为有急事，就…。

2. 看着他，我忽然想起来了……。

3. 本来我们……，后来……。

4. 今天星期一，本来就要……。

5. 完了，来不及了，只好……。

6. 这是我特意为你……。

7. ……，简直太可惜了！

8. 我不忍让你……，更不忍让你……。

9. 关于这件事儿我……。

10. 来中国以后，他渐渐地……。

11. 这些所谓的”……”……。

12. 一切都是……。

13. 现在所有的国家……。

14. …… 我数不清。

15. ……，我悄悄地……。

16. 随着经济发展，……。

17. 不要把……当做……。

18. …… 给我留下了遗憾。

19. 他并没有……，相反， ……。

20. ……，我的心立即软了下来。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 你喜欢过你的生日么？平时搞生日聚会么？请谁参加？

2. 你最忘记不了的生日？

3. 下一次过生日希望能收到什么生日礼物？

4. 生日吃蛋糕有什么特殊的意义么？在中国人过生日吃什么？

5. 你有没有因为误会心里很难受过？能分享你的经历么？

6. 如果真相会让你朋友感到尴尬不舒服的话你会怎么做？

7. 有没有人偷偷地给你送过东西？什么东西？现在知道这个人是谁么？

8. 你觉得将错就错是不错的解决问题的办法么？你自己会这样做么？

9. 生活中哪些事情（人）给你留下了遗憾？

10. 如果有机会想不想移民到别的国家？哪个国家？为什么？

第十五课。无声的泪

№ 1。生词。

1. 1. 意外 нещасний випадок або несподівана подія

2. 由… 变成… перетворюватися з… на…

3. 使 - 让 робити, змушувати

4. 正常人 звичайна людина, нормальна особа

5. 残疾人 людина з обмеженими можливостями

6. 其中 серед них

7. 人情 міжособистісні стосунки, відносини між людьми

8. 让我流泪 змусило мене розплакатися

9. 说心里话 говорити відверто

10. 对… 失望 розчаровуватися в (кому-небудь)

11. 人性 людська природа, характер людини

12. 尤其是 особливо, зокрема
13. 受到歧视 ставати об’єктом дискримінації
14. 失去勇气 втрачати відвагу
15. 不得不 доводиться, не залишається іншого вибору
16. 再三（地） знову та знову
17. 求职 пошук роботи, працевлаштування
18. 一次又一次地 раз за разом
19. 收到打击 отримувати удар, страждати
20. 拒绝 відмовляти, відхиляти
21. 负责资料管理 відповідати за управління інформацією
22. 适合我 підходить мені
23. 能胜任 вміти справлятися, бути компетентним
24. 非常友好 надзвичайно привітний
25. 非常关心 дуже турботливий
26. 充满信心 повністю вірити, бути повним впевнення
27. 重大事件 важлива подія
28. 忙得团团转 бути дуже зайнятим
29. 抢新闻 конкурувати за новини, вихоплювати собі новини для роботи
30. 聋哑 глухонімий
31. 给工作带来了困难 призводити до проблем на роботі
32. 延误宝贵的时间 втрачати дорогоцінний час
33. 出差错 допускати помилки
34. 事后 після того, як сталося
35. 同事的不满 незадоволеність колег
36. 单位领导 керівництво підприємства (організації)

37. 重新考虑 переосмислювати, розглядати знову
38. 因此 отже, таким чином
39. 实在舍不得离开 дійсно не хочеться залишати
40. 热爱的工作 улюблена робота
41. 向… 保证 гарантувати перед (кимось)
42. 加快速度 прискорювати темп
43. 眼神和表情 виглядати наляканим
44. 看不出来 не бачити, не розуміти
45. 态度 ставлення, підхід
46. 待 перебувати (на роботі)
47. 沉重的打击 важкий удар
48. 疑心 підозри
49. 不再像以往那么热情 вже не такі енергійні, як раніше
50. 任何活动 будь-яка діяльність
51. 叫我参加 запрошувати мене взяти участь
52. 根本不通知我 ніхто мені про це не казав/зовсім не інформували мене
53. 故意装作不知道 умисно робити вигляд, що не знаєш
54. 控制不住 не в змозі контролювати
55. 趁热吃 їсти, поки гаряче
56. 吓了一跳 налякатись
57. 吃了一惊 здивуватися, бути здивованим
58. 手语老师 вчитель жестової мови
59. 解决沟通困难 вирішувати проблеми зі спілкуванням
60. 放弃 відмовлятися, покидати
61. 配合我的工作 поєднувати з моєю роботою, «співпрацювати зі мною»

62. 付出心血 віддавати багато зусиль
63. 发现自己的无知 перше зіткнення з власним невіглаством
64. 人性的崇高和美丽 величність та краса людської природи
65. 感伤的泪水 сльози від суму
66. 感激的泪水 сльози від вдячності
67. 受欢迎 бути популярним, бути улюбленим
68. 受到教育 отримувати освіту
69. 受伤 травмуватися
70. 受不了 не витримувати
71. 改革开放 політика реформ та відкритості в Китаї
72. 使得 призводити до
73. 充满阳光 пронизаний сонячним світлом, сповнений позитивних емоцій
74. 重新安排 перепланувати, переглядати
75. 装作没看见（没听见） робити, наче не бачиш (не чуєш)
76. 舍不得花钱 шкода потрачених грошей
77. 辞职 звільнятися з посади, подавати у відставку
78. 进步 прогресувати, зростати, вдосконалюватися

№ 2。词语用法。

1. … 让我受不了。
2. 下雨了，我们不得不……。
3. ……，我们只好不……。
4. ……，我心里很舍不得。
5. 我想趁周末……。
6. 别装作……。

7. 我们还是对…… 充满希望。

8. 我们班一共有20个人，其中三个……。

9. 我特别喜欢……，尤其是……。

10. 他的性格不适合……

11. 我最近因为……非常失望。

12. 为了家庭我愿意……。

13. 我要重新考虑……。

14. 他……一点也不意外。

15. ……嗯让我经常流泪。

16. 我的工作不仅……而且……。

17. 他到底合适不合适……？

18. 从他的眼神和表情我能看出来……。

19. 我不可能再……。

20. 连…… 也不想……。

№ 3。按照实际情况回答问题。

1. 你们对残疾人的问题有何具体关注或者需要了解的内容呢？

2. 在你的国家残疾人找工作难么？都面对什么问题？

3. 在你看来，社会中消除残疾人歧视的最有效方法是什么？

4. 被拒绝的感觉是什么感觉？

5. 你拒绝过别人么？拒绝别人难么？

6. 你认为勇气的定义是什么，以及在面对困难时，勇气对个人和社会的意义是什么？

7. 你认为勇气和恐惧之间的平衡是什么，以及在日常生活中如何培养勇气面对挑战？

8. 手语语言在跨文化交流中发挥着重要作用，您认为推广手语教育和意识有何重要意义？尤其是在促进残疾人社会融合方面。

9. 在你看来，人们为什么会在感激之情下流下眼泪？这种情绪的生理和心理背后有什么科学解释？

10. 面对自己的无知，你认为最好的方法是什么？如何才能更好地接受并克服自己的无知？

第十六课。什么最重要

№ 1. 生词。

1. 1. 再说 більш того

2. 凭的是知识和才能 покладатися на знання та здібності

3. 让人吃惊的是 те, що дивує людей

4. 竟然 неочікувано

5. 争论起来 почати сперечатися

6. 以为 вважати

7. 说服 вмовити

8. 心理医生 психолог

9. 毫不示弱地回答 відповідати, не виявляючи слабкості (відповісти без вагань)

10. 做实验 провести експеримент

11. 实验方案 програма експерименту

12. 永远也不会 ніколи не змогти

13. 说明 пояснювати

14. 成熟 зрілий

15. 自然 звичайно

16. 反对 бути проти

17. 录取 приймати

18. 选择 вибирати

19. 做…的导师 стати науковим керівником

20. 目的 ціль, мета

21. 心灵痛苦的人 люди, які зазнають душевних страждань

22. 能够 здатний

23. 回到正常生活 повернення до нормального (звичайного) життя

24. 从而 тому і, тим самим

25. 享受幸福和权利 насолоджуватися щастям та правами (право на щасливе життя та основні права)

26. 拥有 мати

27. 老实说 по правді кажучи

28. 理论 теорія

29. 并不赞成 зовсім не схвалювати

30. 治疗病人 лікування пацієнтів

31. 国际 міжнародний

32. 奖学金 стипендія

33. 不然 а то

34. 没办法继续学下去 не можна продовжувати навчання

35. 去… 面试 піти на співбесіду

36. 接受面试 пройти співбесіду

37. 穿得很朴素 одягнений дуже скромно

38. 没带什么首饰 без прикрас

39. 劝…说 вмовляти

40. 世界上 у світі

41. 最有名的 найвідоміший

42. 贵族大学 аристократичний університет, престижний університет

43. 著名的 відомий

44. 这幅样子 ця форма, такий вигляд

45. 给…良好的第一印象 справити гарне перше враження

46. 何必 навіщо, до чого

47. 装出… 样子 зробити вигляд

48. 要求很严格 вимоги дуже суворі

49. 为他担心 хвилюватися за нього

50. 批评 критикувати

51. 既然 оскільки

52. 明明 очевидно

53. 非常严格 надзвичайно (дуже) суворий

54. 为了钱而爱 заради грошей або кохання

55. 承认 визнавати

56. 在科学上 в науці

57. 违心的赞成 підтримати проти власної волі (погодитись, хоча не вважаєш правильним)

58. 假如 якби

59. 在爱情上 в коханні

60. 欺骗 обдурити

61. 受欺骗的 залишатися в дурнях

62. 坚持正确的观点 підтримувати правильну точку зору

63. 我这一生 я усе життя

64. 成千上万的人 тисячі людей

65. 受到谴责 стикатися із засудженням

66. 敢于坚持真理 наважитися відстоювати правду

67. 敢于修正错误 наважуватися виправляти помилки

68. 结果出来了 дізнатися результати

69. 大厅挤满了人 зал заповнений людьми

70. 秘书宣布 секретар оголошує

71. 教授资格 звання професора

72. 来自中国 з Китаю

73. 当着众人说 сказати перед натовпом

74. 真诚和坦白 щирість та відвертість

75. 欣赏勇气 захоплюватися хоробрістю

76. 在我的支持下 за моєї підтримки

77. 尽情地 досхочу

78. 反对理论 заперечувати теорію

79. 事实证明 факти свідчать

80. 想象不到 не представляти

81. 优秀 чудовий

82. 被感动 бути зворушеним

83. 终于实现了自己的愿望 нарешті виповнилося бажання

84. 指出 вказувати

85. 改 виправляти

86. 课程 предмет

87. 学费 сплата за навчання

88. 良心 совість

89. 欣赏 милуватис

№ 2 词语用法。

1. 这么小事儿，何必……？

2. 你凭什么……？

3. 虽然……，然而我……？

4. …… 我买不起。

5. 假如……，你打算怎么办呢？

6. 今天让我们尽情……。

7. 他毫不犹豫地……。

8. 不管……，一定要坚持……。

9. 这只是玩笑，我并没有（不）……。

10. 他平时穿得……，老戴……。

11. 11. 他凭的…… ……。

12. 他的（自信）使别人……。

13. 他毫不示弱地回答："……"

14. 永远不会有人……。

15. 你为什么反对……。

16. 希望你能成为……。

17. 只有你自己才……。

18. 如果……，你想象不到我会多么……。

19. 谁也没有权利……。

20. 他批评我不该……。

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 第一印象重要么？跟什么有关系？容易改变么？

2. 你对心理学家，心理医生有什么看法？

3. 假如你不同意老师的想法，你会怎么办？尊重的沉默？还是会说出来自己的想法？

4. 真相对你多么重要？为了自己的目的你会不会放弃真理？

5. 对你来说，承认自己的错误难么？

6. 大学老师里你觉得哪一个最严格？

7. 为了钱你会不会愿意欺骗别人，欺骗自己，赞成错误的观点？

8. 你有没有习惯批评别人？

9. 你觉得乌克兰现在的年轻人会给我们的国家带来希望么？

10. 你现在觉得你实现你的愿望那一天，心里会有什么感觉？

第十七课。理发

№ 1. 生词。

1. 1. 逛书店 піти до книжкового магазину

2. 新开张的发廊 перукарня, що тільки відкрилася

3. 给…理发 підстригти

4. 理发师 перукар

5. 布置得非常漂亮 гарно обладнаний, обставлений

6. 长得像电影明星一样 схожий на кінозірку

7. 仍不由自主地V не втриматися від

8. 像见了亲人一样 наче рідна людина

9. 大镜子 велике дзеркало

10. 几把转椅 декілька крісел, що крутяться

11. 收拾得干干净净 гарно прибрано (дуже чисто)

12. 从大镜子里，看到… побачити у дзеркалі

13. 围着我忙碌的样子 зайнятий вигляд (клопоче наді мною)
14. 舒服极了 дуже комфортно
15. 手很轻柔 ніжні руки
16. 给人一种很舒服的感觉 заставляти людей почуватися комфортно
17. 拿起梳子和剪刀 взяти гребінець та ножиці
18. 咔嚓咔嚓剪着 звук різання, чик-чик
19. 惊叫了一声 скрикнути
20. 把你耳朵剪破了 порізав твоє вухо
21. 吓了一大跳 сильно злякатися
22. 果然有血 пішла кров
23. 有一滴 крапля
24. 急得想哭 хвилюватися так, що хочеться плакати
25. 止血的东西 річ для зупинки крові
26. 站起身 піднятися, встати
27. 右耳朵 праве вухо
28. 小口流着血 маленька рана
29. 掏出一张纸手帕 дістати паперову хустку
30. 按住伤口 зажати (стиснути?) рану
31. 血不流了 кров більше не тече
32. 红着脸 почервоніло лице
33. 一个劲儿地说 казати раз за разом; безперервно
34. 看出来…说的是实话 побачити, що це правда (те, що каже — правда)
35. 的确 дійсно, насправді
36. 头一次 перший раз
37. 做生意谁也免不了出差错 у бізнесі не обійдеться без помилок

38. 何况是 …… тим паче

39. 当记者时 коли працював репортером, журналістом

40. 把 ……改得…… змінити на

41. 让总编找出了一个错别字 дати головному редактору знайти помилку

42. 安慰她说: заспокоїти її, кажучи

43. 把 ……当做试验 приймати як досвід

44. 在我的头上练练手艺 тренуватися на моїй голові

45. 再接着理 продовжувати

46. 感动地说 зворушено сказати

47. 收钱 отримати (брати) гроші

48. 感激地看着我… дивлячись на мене з вдячністю

49. 趁… V… користуючись (нагодою)..

50. 悄悄放下钱 тишком покласти гроші

51. 我的心情也像阳光一样暖洋洋的 мій настрій такий самий теплий, як сонце

52. 看来 схоже, мабуть

53. 只好解释说 довелося пояснювати

54. 是理发时不小心弄破的 випадково пошкоджено під час стрижки

55. 半开玩笑地说 сказати напівжартома

56. 算账去 розібратися

57. 一脸环笑地说: сказати з посмішкою

58. 敢伤害 наважитися нашкодити

59. 心里也后悔 … шкодувати

60. 转眼几个月过去了 швидко пройшли декілька місяців

61. 向我推荐 порекомендувати мені

62. 硬拉着我去 затягувати (затаскувати) мене

63. 发廊生意很红火 перукарський бізнес процвітає

64. 要排队等候 треба чекати в черзі

65. 难得抬一次头 «рідко піднімати голову»

66. 轮到我时 коли настала моя черга

67. …一惨，脸一下子就红了 …… обличчя одразу почервоніло

68. 甜甜地问 мило спитати

69. 一点儿也看不出来了 зовсім не роздивитися (зрозуміти)

70. 多亏您了 завдяки Вам

71. 我笑着说 я сміючись сказав

72. 恍然大悟 раптово зрозуміти

73. 原来 спочатку

74. 一段美好的经历 гарний досвід

75. 免不了 неминучий, не уникнути

76. 十全十美 верх досконалості

77. 稿子 стаття

78. 没事儿 усе добре, нічого (страшного)

79. 手艺 майстерність

80. 招呼 доглядати

81. 整顿 приводити в порядок

82. 赔偿 компенсувати

83. 损失 збитки

84. 营养 живлення

85. 闪失 несподіванка, неприємність

86. 营业 вести справу, займатися

№ 2. 词语用法。

1. 他的确是……。

2. 每个人都免不了……。

3. 不要把我当……

4. 他……，我当不知道。

5. 学校不准老师……

6. ……. 很难得。

7. 我难得……。

8. 多亏他的努力，……。

9. …… 让我吓一跳。

10. ……，不会出差错。

11. 千万别……。

12. 这个事儿弄的我……。

13. 看到……，我舒服极了。

14. 他红着脸，一个劲儿的说……。

15. 这是我头一次……。

16. 趁他…… 的时候，我悄悄地……。

17. 轮到我时，……。

18. ……，真是美好的经历。

19. …… 我一点也看不出来。

20. ……，何况……！

№ 3. 按照实际情况回答问题。

1. 你喜欢什么样的发型？平时多长时间理一次发？

2. 你试过染头发，卷头发吗？

3. 在你的国家有没有跟剪头发相关的说法？

4. 你怎么保护头发？

5. 现在流行什么风格的发型？

6. 想一想您的日常活动。如果你是一个繁忙的职业人士，可能需要一个低维护的发型。如果你比较有时间打理，可以考虑更复杂的发型。

7. 不同的脸型适合不同的发型。你同意吗？

8. 考虑你的面部特点，例如眼睛、嘴巴、鼻子等。一个合适的发型可以突显你的优点，掩盖你可能不太喜欢的缺点。

9. 当选择理发店时，有哪些关键因素可以帮助做出明智的选择？

10. 当你在理发店遇到不满意的结果时，应该如何妥善处理这种情况，以确保最终得到满意的发型？

Для нотаток

Навчальне видання

Лахмотова Юлія Валеріївна
Кіріяченко Ірина Анатоліївна

«说汉语»
(Говоримо китайською мовою)

Навчально-методичний посібник
для студентів 3 курсу факультету іноземних мов

(Укр., китайською мовами)

Коректор *Л. Є. Стешенко*
Комп'ютерне верстання *В. В. Савінкова*
Макет обкладинки *І. М. Дончик*

Формат 60х84/16. Ум. друк. арк. 2,85. Наклад 50 пр. Зам. № 207/23.

Видавець і виготовлювач
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,
61022, м. Харків, майдан Свободи, 4.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3367 від 13.01.2009
Видавництво ХНУ імені В. Н. Каразіна